

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

244–249

Випуск № 37

Дата: 5 жовтня 2012 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

244–249

Edition № 37

Date: October 5, 2012

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from above the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	247				
3220	247				
3221	247				
3402	246				
3436	247				
3503 INT 3893	246				
3701	246				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2009	248				
402-2006	249				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

244. Оголошення

Для забезпечення мореплавців навігаційно-гідрографічною і довідковою інформацією, необхідною для постійної підтримки карт і посібників для плавання на рівні сучасності, державна установа «Держгідрографія» готує і видає Повідомлення мореплавцям (ПМ України).

З 1 січня 2013 року вартість одного примірника ПМ України становитиме 36,00 грн. з урахуванням ПДВ та поштових витрат.

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: (044) 292-64-44
e-mail: office@charts.gov.ua
www.charts.gov.ua

245. Оголошення

З 21 вересня 2012 року вводяться у дію «Правила плавання та лоцманського проведення суден у зоні дії поста регулювання руху суден «Маріуполь», затверджені наказом Міністерства інфраструктури України від 25.07.2012 № 415 та зареєстровані у Міністерстві юстиції України 03.09.2012 № 1479/21791.

(Лист ДП «Дельта-лоцман» від 24.09.2012 № 5583)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Одеса

Odesa Port

246. Карти (Charts) 3701, 3503 INT 3893, 3402

Скасувати	1. Рекомендований шлях № 18 між	Лист № 366 від 28.09.2012
Delete	(Recommended track No. 18 between)	Letter No. 366 dated 28.09.2012
		46°29'54.60" N 30°45'55.20" E
		46°28'47.20" N 30°46'08.10" E
Рамка карти (Chart frame) 3701		46°28'46.00" N 30°46'09.70" E
		46°28'32.20" N 30°46'25.17" E
Нанести	2. Рекомендований шлях № 18 з напрямками руху 172°-352° між точками	
Insert	(Recommended track No. 18 with traffic directions 172°-352° between positions)	
		46°29'53.77" N 30°46'09.17" E
Рамка карти (Chart frame) 3701		46°28'58.56" N 30°46'20.00" E
		46°28'32.20" N 30°46'25.17" E
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Азовське море

Sea of Azov

247. Карти (Charts) 3436, 3220, 3221, 3108

Нанести	Затонуле судно з глибиною над ним 9.1 м	ПРИП 458/12
Insert	(Wreck, depth 9.1 m)	45°32.52' N 36°38.31' E Coastal warning 458/12
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 458/12	

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

248. Книга 101, вид. 2009 р.

1. Стор. 306. Рядок 19. Викреслити «Виносний пост «Розкат» і натомість помістити:

Виносний автоматизований радіолокаційний пост (далі – АРЛП) «Порт» поста регулювання руху суден «Маріуполь». ПМ 248/12

2. Стор. 306. Рядок 26. Викреслити «службою регулювання руху суден (СРРС)» і натомість помістити:

«Постом регулювання руху суден (далі – ПРРС) «Маріуполь» Азово-Кримського регіонального управління ДП «Дельта-лоцман». ПМ 248/12

3. Стор. 306. Рядки 27-32. Викреслити і натомість помістити:

«1.2. До складу ПРРС «Маріуполь» входять головна будівля ПРРС, розташована у селищі Піщане (47°02,116' N; 037°28,655' E) і обладнана береговими радіолокаційними станціями, базовими станціями АІС, засобами радіозв'язку, а також виносний АРЛП «Порт», розташований біля краю Розподільного моду на території порту Маріуполь (47°03,294' N; 037°30,390' E) і обладнаний береговою РЛС та метеостанцією.

У будівлі ПРРС знаходяться лоцмани-оператори, які надають суднам послуги СРРС, та обслуговуючий персонал ПРРС.» ПМ 248/12

4. Стор. 306. Рядки 33-36. Викреслити і натомість помістити:

«1.3. Чергову зміну ПРРС очолює старший лоцман-оператор ПРРС, у підпорядкуванні якого перебуває чергова зміна ПРРС.» ПМ 248/12

5. Стор. 306. Рядки 37-39. Викреслити і натомість помістити:

«1.4. ПРРС «Маріуполь» несе цілодобову радіовахту на 14 і 67 (радіостанція з ЦВВ, ММ8І 00272670) каналах УКХ-зв'язку, позивний «Маріуполь-трафік-контроль». Резервні канали УКХ-зв'язку 11 та 73.» ПМ 248/12

6. Стор. 306. Рядок 40. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:

«ПРРС «Маріуполь». ПМ 248/12

7. Стор. 306. Рядок 41. Викреслити «БРЛС» і натомість помістити:

«ПРРС «Маріуполь». ПМ 248/12

8. Стор. 306. Рядок 45. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:

«ПРРС «Маріуполь». ПМ 248/12

9. Стор. 307. Рядок 2. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:

«ПРРС «Маріуполь». ПМ 248/12

10. Стор. 307. Рядок 5. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:

«ПРРС «Маріуполь». ПМ 248/12

11. Стор. 307. Рядок 12. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
12. Стор. 307. Рядок 13. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
13. Стор. 307. Рядок 15. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
14. Стор. 307. Рядок 25. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
15. Стор. 307. Рядок 34. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
16. Стор. 307. Рядки 38-39. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
17. Стор. 307. Рядок 40. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
18. Стор. 307. Рядок 41. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
19. Стор. 307. Рядок 41. Після слів «на рух» додати:
«на 14-му каналі УКХ, позивний «Маріуполь-трафік-контроль».
20. Стор. 307. Рядок 43. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
21. Стор. 307. Рядок 45. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
22. Стор. 307. Рядок 47. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
23. Стор. 307. Рядок 48. Викреслити «Розкат» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
24. Стор. 307. Рядок 51. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
25. Стор. 307. Рядок 53. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
26. Стор. 307. Рядок 54. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
27. Стор. 308. Рядок 2. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
28. Стор. 308. Рядок 12. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».

29. Стор. 308. Рядок 14. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
30. Стор. 308. Рядок 18. Викреслити «РЦ РРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
31. Стор. 308. Рядок 18. Викреслити «БРЛС «Розкат» і натомість помістити:
«АРЛП «Порт».
32. Стор. 308. Рядок 21. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
33. Стор. 308. Рядок 22. Викреслити «Розкат» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
34. Стор. 308. Рядок 23. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
35. Стор. 308. Рядок 24. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
36. Стор. 308. Рядок 25. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
37. Стор. 308. Рядок 26. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
38. Стор. 308. Рядок 28. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
39. Стор. 308. Рядок 29. Викреслити «Маріуполь-радіо-5», і натомість помістити:
«Маріуполь-трафік-контроль».
40. Стор. 308. Рядки 29-30. Викреслити «(радіолокаційна служба), позивний
«Маріуполь-радіо-9» і натомість помістити:
«(Радіолокаційне проведення та радіолокаційний контроль), позивний
«Маріуполь-трафік-контроль».
41. Стор. 308. Рядок 31. Викреслити «БРЛС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
42. Стор. 308. Рядок 34. Викреслити «БРЛС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
43. Стор. 308. Рядок 36. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
44. Стор. 308. Рядок 46. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».
45. Стор. 308. Рядок 48. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».

46. Стор. 308. Рядок 50. Викреслити «ЦРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».

ПМ 248/12

47. Стор. 308. Рядок 52. Викреслити «СРРС» і натомість помістити:
«ПРРС «Маріуполь».

ПМ 248/12

48. Стор. 309. У таблиці «Радіозв'язок» викреслити п.1, 3 і натомість помістити:

№ п/п	Назва підрозділу	Позивний	№ каналу	Частота (МГц)
1	«ПРРС «Маріуполь»	«Маріуполь-графік-контроль»	Основні: 67 14 Резервні: 11 73	156.375 156.700 156.550 156.675
3	Черговий диспетчер диспетчерської групи ПЛС «Маріуполь» ДП «Дельта-лоцман»	«Маріуполь-Дельта-лоцман»	73	156.675

ПМ 248/12

249. Книга 402, вид. 2006 р.

1. Стор. 122. Таблиця «Рекомендований шлях № 18».

У графах 1–5 викреслити рядки 1–3 зверху і натомість помістити:

Номер або назва точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
«М-55»	46°29'53.77"	30°46'09.17"		
			172°-352°	1,37
«б»	46°28'32.20"	30°46'25.17"		

ПМ 249/12

2. Стор. 123. Таблиця «Рекомендованный путь № 18».

У графах 1–5 викреслити рядки 1–3 зверху і натомість помістити:

Номер или название точки	Координаты точки		Направление пути между точками	Плавание, мили
	широта N	долгота E		
«М-55»	46°29'53.77"	30°46'09.17"		
			172°-352°	1,37
«б»	46°28'32.20"	30°46'25.17"		

ПМ 249/12

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 37
Order № 37

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.